

הכינוס ה-18 של האגודה הישראלית לחקר שפה וחברה

חוברת ביו ליו"רים

מושבים מקבילים א'

אובדן שפות ושימורן

102 יו"ר: מרינה ניז'ניק

"את לימדת אותנו איך לכתוב את הסיפור שלנו" (ט', בת 6): כתיבת סיפורים בקרב ילדים מהגרים בכיתה א'
סיגל טיש - מכללת לוינסקי לחינוך
אנה סנדבנק - מכללת לוינסקי לחינוך, המכללה האקדמית בית ברל ומכללת הדסה ירושלים

ד"ר סיגל טיש מרצה ומדריכה פדגוגית בתוכנית לגיל הרך וההרחבה לכיתות א-ב במכללת לוינסקי לחינוך בתל אביב. עוסקת במחקר בתחומי: אוריינות, רב תרבותיות, תוכנית למידה בצמיחה בגן הילדים, עבודה בקבוצה קטנה וקשרי הורים-מערכת החינוך. במסגרת עבודת הדוקטורט השוותה בין תפקידי ההורים בהתפתחות האוריינית של ילדיהם בשנה הראשונה של בית ספר בדרום אוסטרליה ובישראל.

ד"ר אנה סנדבנק מרצה בתחום של ניצני אוריינות, התפתחות השפה הכתובה במכללת לוינסקי לחינוך, במכללה האקדמית בית ברל בתחום של אוריינות לשונית מנקודת מבט התפתחותית ופדגוגית בגן הילדים ובראשית בית הספר ובחוג להפרעות בתקשורת במכללת הדסה ירושלים בתחום של אוריינות ודו לשוניות. עוסקת במחקר בתחום השפה הכתובה בגיל הרך: התפתחות, אינטראקציות בין עמיתים וקידום האוריינות בהקשר חינוכי. השתתפה בפרויקטים שונים בקידום האוריינות בגיל הרך בקרב אוכלוסיות מרקעים תרבותיים וחברתיים שונים.

משבר בזהות הלשונית אצל מהגרים: יוצאי רומניה בישראל

רינה נאמן - המכללה האקדמית תל אביב יפו

אנתרופולוגית. עבדה כמרצה בחוג לסוציולוגיה ואנתרופולוגיה באוניברסיטת תל-אביב. עם היווסדה של המכללה האקדמית של תל אביב יפו עברה אליה, הקימה בה את המחלקה לאנתרופולוגיה ועבדה בה כמרצה עד לפרישתה לפני שנתיים. עשתה ארבעה מחקרים: על עולים מרומניה, על פועלי בניין רומנים בישראל, על סטודנטים בשנקר ועל בית תפילה ישראלי בתל אביב. כעת היא עוסקת במחקר על היחסים בין בני אדם לבעלי חיים. עסקה גם בטקסים, תרבות ושפה, פוסט מודרניות, ערים וארכיטקטורה.

סוגיות שפה וזהות בשימור הפרסית בישראל בקרב שלושה דורות של יוצאי איראן

גלית פלג - אוניברסיטת תל אביב

בוגרת תואר שני בתוכנית לחינוך רב-לשוני באוניברסיטת תל-אביב ותואר ראשון בספרות אנגלית וחינוך מיוחד מאוניברסיטת תל אביב. עבודת התיזה שלה עוסקת בשימור השפה הפרסית בקרב שלושה דורות של יוצאי איראן: מהגרים שהגיעו בשנות החמישים והשישים וצאצאיהם. עוסקת בחינוך ובהוראת אנגלית בחטיבת ביניים.

סינית כשפת מורשת בישראל

תמי כהן-קהת - אוניברסיטת תל אביב

ד"ר תמר כהן-קהת משמשת כמפקחת על הוראת הסינית והאיטלקית במזכירות הפדגוגית של משרד החינוך. מורה לסינית בתיכון מזה עשר שנים. הייתה רכזת ומרצה בבית ספר לחינוך באוניברסיטת תל אביב במסלול להכשרת מורים לסינית. כיום מרצה במסלול הכשרת מורים במכללת לוינסקי. לאחרונה סיימה את עבודת הדוקטורט שלה בבית ספר לחינוך באוניברסיטת תל אביב בנושא דפוסי שימור, שימוש ולימוד השפה הסינית כשפת מורשת בקרב הקהילות הסיניות בישראל.

גלובליזציה ועירוב לשוני

104 יו"ר: דפנה יצחקי

פרפורמנס בכיתת ELF כאמצעי לאפשר ללומדים לבטא ולשמור את זהותם האישית וליצור מרחב שווינוי יותר בכיתה

אבי המי - אוניברסיטת בן גוריון

אחרי שנים רבות בהן יצר סרטים דוקומנטריים ולימד באקדמיה, החליט לצלול אל תוך עולם המחקר. סיים בהצטיינות תואר ראשון ושני בחינוך ועכשיו הוא דוקטורנט במחלקה לחינוך באוניברסיטת בן גוריון בנגב. כפי שבסרטיו ניסה להשמיע את 'קולם' של יחידים החיים בשולי החברה, מצא את עצמו גם כחוקר בוחן באמצעות מתודולוגיות מבוססות צילום סוגיות של הכלה, שווינויות ויחסי כוח במערכות חינוכיות.

Adopting Hebrew Names among Arabs in Israel: Reasons and Attitudes

Fatin Mansour - Tel Aviv University

פאתן מנסור היא מורה לאנגלית ורכזת פרויקט Access הממומן על ידי שגרירות ארה"ב בתיכון מקיף ערבי רמלה. סיימה תואר ראשון בהוראת אנגלית בהצטיינות במכללה האקדמית בית ברל ועבדה כעוזרת הוראה של פרופ' מוחמד אמארה. פאתן היא בוגרת התוכנית לחינוך רב לשוני באוניברסיטת תל אביב. בהרצאתה תציג את עבודת הגמר שלה בהנחיית פרופ' אילנה שוהמי.

הכול או לא כלום? שימוש ברפרטואר הלשוני של התלמידים בשיעורי אנגלית

אורלי חיים, מיכל טננבאום, ואילנה שוהמי - אוניברסיטת תל אביב

ד"ר אורלי חיים עוסקת בהכשרת מורים ופרחי הוראה בתחום הוראת אנגלית כשפה זרה. היא עובדת כמרצה וכמדריכה פדגוגית במסלול לאנגלית במכללה האקדמית בית ברל ובבית ספר לחינוך ביחידה להכשרה להוראה שבאוניברסיטת תל אביב. היא הייתה בעבר ראש המסלול לאנגלית במכללה האקדמית בית-ברל. ד"ר חיים עבדה שנים רבות כמדריכת מורים לאנגלית מטעם משרד החינוך וכיום פעילה בעיקר בוועדת המקצוע ובמספר תת ועדות. תחומי המחקר העיקריים שלה מתמקדים ברכישת שפה, דו/רב לשוניות, חינוך לשוני, שפה והגירה, וחשיבת מורים. אורלי הייתה בשלוש שנים האחרונות המתאמת האדמיניסטרטיבית של האגודה לחקר שפה וחברה.

ד"ר מיכל טננבאום, ראש התוכנית לחינוך רב-לשוני בבית הספר לחינוך באוניברסיטת תל-אביב. תחומי המחקר וההוראה שלה עוסקים בדפוסים לשוניים של קבוצות מיעוט, היבטים רגשיים של הגירה ושימור שפות, יחסים בין קבוצות, ונקודות ממשק בין שפות ואומנויות. בשנתיים האחרונות מובילה ביחד עם פרופ' אילנה שוהמי פרויקט מחקר לקידום מדיניות רב לשונית חדשנית לישראל.

פרופסור אילנה שוהמי מלמדת, חוקרת וכותבת על מגוון נושאים הקשורים למדיניות לשונית בתוכנית לחינוך רב-לשוני בבית הספר לחינוך, באוניברסיטת תל-אביב. התמחותה ומחקריה הנוכחיים מתמקדים ברב-לשוניות, הגירה ורכישת שפות, מבחני שפה, שפה במרחב (נוף לשוני), וזכויות לשוניות. פרופ' שוהמי, בשיתוף עם פרופ' ספולסקי, הגו וכתבו את המדיניות הלשונית החינוכית הראשונה לישראל ב-1996.

Students' Awareness of Multilingualism and Multiculturalism on a University Campus

Zhanna Burstein-Feldman, Keren Goldfrad & Carmit Altman - Bar-Ilan University

Zhanna Burstein-Feldman holds a Ph.D. in English linguistics from Bar-Ilan University. Her dissertation was on the intergenerational processes of immigrant identity construction, with the focus on the ways in which language reflects and projects one's individual and collective identity. Her research interest is in bilingualism, social aspects of language acquisition, lexical retrieval processes in first language attrition, language and identity, second language acquisition by young children in bilingual families, and vocabulary teaching in EFL. Zhanna Burstein has been teaching at the EFL department of Bar-Ilan University since 1996 and has engaged in various research projects in both Applied Linguistics and TESOL. She is currently a member of the Interdisciplinary Research Committee, whose purpose is the study and the advancement of multilingualism and multiculturalism in higher education.

Keren Goldfrad received her PhD from Bar-Ilan University with highest distinction in the field of Holocaust Literature. She has been teaching English in the EFL Department at Bar-Ilan University since 1993, where she currently holds the position of department chair. Her courses focus on teaching English for academic purposes both for undergraduate and graduate students. In addition, Keren is the director of the Teaching Enhancement Center at Bar-Ilan University, which is charged with promoting excellence in teaching and assisting faculty with individual consultations and workshops.

Dr. Carmit Altman's research focuses psycholinguistic and sociolinguistic aspects of language in bilingual children and adults. Her work has been published in the *International Journal of Bilingualism*, *Applied Psycholinguistics*, *Plos One* and *Frontiers in Psychology*. Her research has been supported by grants from the Israeli Scientific Foundation and from the Israel Ministry of Education. She is affiliated with the Child Development and School Counseling Programs in the School of Education at Bar-Ilan University.

"להיות חלק מהחברה הישראלית" - אסטרטגיות הקשבה למבטו של האחר

נגה גלעד - אוניברסיטת חיפה

נגה גלעד, דוקטורנטית בסוציולוגיה ומרצה באוניברסיטת חיפה בשאלות של השתייכות לישראליות. בהכשרתה, היא חוקרת סיפורי חיים: שדה המשלב בין מדעי החברה (הבנייה ופרגמטיזם) ומדעי הרוח (בלשנות וספרות). העניין שלה בנושא התחיל עם המשוואה האנתרופולוגית המפורסמת "להפוך את המוכר לזר ואת הזר למוכר", תשתית מפרה לדיאלוג רב-לשוני, החסרה עם זאת כלים בלשניים ליישום אפקטיבי. מכאן, התחילה בפיתוח "משקפי ההקשבה" - מערך אסטרטגיות משולב וקשוב יותר, שאותו תציג בהרצאה. היא תדגים אותו בעזרת הקשבה לסיפור-חיינו של סטודנט בדווי, שלפי סיפורו התגייס לצבא ובנה לעצמו תחושת השתייכות משולבת מתוך הניכור הכפול!

עברית באקדמיה: לקראת היסטוריה חדשה

לין חלוזין דברת - אוניברסיטת תל אביב

ד"ר לין חלוזין-דברת היא מרצה במכון כהן להיסטוריה ופילוסופיה של המדעים והרעיונות באוניברסיטת תל אביב. היא מתמחה בהיסטוריה ופילוסופיה של בלשנות, בתורת ההכרה ובמוסדות ידע במודרנה. מחקרה החדש על-אודות העברית כשפת מדע עוסק בנקודות מפגש שונות בין לשון, מדע, שפה ופוליטיקה.

להיות ניטרלי על רכבת זוהרת

מיכל אלון - אוניברסיטת תל אביב

מיכל אלון היא בוגרת האוניברסיטה העברית בפילוסופיה ובלשנות אנגלית. למדה בלשנות תאורטית וקיבלה תואר דוקטור בבלשנות מהאוניברסיטה של אילינוי באורבנה-שמפיין בשנת 1984. כיום היא מורה בכירה ביחידה לשפות באוניברסיטת תל אביב. תחומי עניין ומחקר נוספים שלה הם: יחסי דת ומדינה, מעמד האישה, וזכויות אדם ואזרח.

שפות במרחבים חברתיים ודיגיטליים

215 יו"ר: אימאן יונס

"מדינת ישראל נגד הכתות": דוחות ממשלתיים בין השיח האנטי-כיתתי לשיח הציבורי

הישראלי

מריאנה רוח-מדבר שפירא - המכללה האקדמית צפת

אדם קלין אורון - מכון ון-ליר בירושלים

מריאנה רוח-מדבר שפירא היא חוקרת תרבות וחוקרת דתות, שעניינה ברוחניות האלטרנטיבית העכשווית. היא הקימה את מסלול הלימודים ל-ב.א. במיסטיקה ורוחניות במכללה האקדמית צפת, ועומדת בראשו. במחקרה, היא עומדת על הדינמיקות המתחוללות (בתחומי הערכים, הנראטיבים, הדימויים והשיח) במרחבי המפגש הבין-תרבותי בין הרוחניות האלטרנטיבית לבין מסורות דתיות ותיקות, התרבות הדיגיטלית, המצב הפוסט-מודרני, מוסדות המדינה וכד'.

מחקרה המשותפים עם ד"ר אדם קלין אורון, אנתרופולוג של הדת ממכון ון-ליר (שאיתו בוצע גם מחקר זה) התפרסמו בכתבי-עת אקדמיים מובילים בישראל ובעולם, ועסקו במפגשים בין תופעות רוחניות עכשוויות לבין מוסדות וזהויות יהודיים-ישראלים – בין הניו-אייג' ליהדות בישראל ובין תנועות דתיות חדשות למדינה.

Quantitative Semantics For Computerized Cognitive Behavioral Therapy – iCBT

Dan Ophir - Ariel University

Osnat Argaman - Gordon College of Education

ד"ר דן אופיר - Ph. D. - M.Sc. במכון ויצמן, במח' מדעי מחשב ומתמטיקה, B.Sc. בטכניון מח' מתמטיקה שימושית. מרצה בכיר וחוקר באוניברסיטת אריאל. יועץ בכיר ומפתח תוכנה בחברות הייטק ובתעשייה ביטחונית. מחבר מאמרים מדעיים והשתתף בכנסים בינלאומיים רבים בנושאים אלגוריתמים-מתמטיים. בין נושאי מחקריו בלשנות חישובית בקונטקסט תבניות פסיכולוגיות.

ד"ר אסנת ארגמן היא דקנית לימודי המוסמך וסגנית נשיא המכללה האקדמית גורדון לחינוך, מרצה בכירה בחוג ללשון. מחקרה עוסקים בפסיכולוגיה של הלשון, בעיקר בחיבור שבין לשון לרגש מהיבטים שונים.

Supporting Langua-technocultural Competence through Virtual Exchange

Elana Spector-Cohen - Tel Aviv University

Shannon Sauro - Malmö University, Sweden

Robert O'Dowd - Universidad de León, Spain

Below are the bios for our talks. Shannon will be coming to the conference but Rob won't be there to present.

Elana Spector-Cohen is Head of English Programs in the Division of Languages and Director of and lecturer in the International MA TESOL program at Tel Aviv University. She is also the Chairperson of H-INET (<http://h-inet.org/>), the umbrella organization of English as a foreign language lecturers in higher education in Israel. She has worked on and researched numerous international virtual exchange projects in higher education. Her main areas of interest are virtual exchange in higher education, English for academic purposes, internationalization, curriculum and material design, and the integration of technology in language learning and in teacher education.

Shannon Sauro is Associate Professor in the Department of Culture, Languages and Media at Malmö University, Sweden where she teaches courses in the English teacher education program. Her research explores language learning in the digital wilds, particularly in fan communities, and its relevance for the language classroom. She is a member of the executive board for UNICollaboration, a cross-disciplinary organization for telecollaboration and virtual exchange in high education, and is co-editor with Carol A. Chapelle of *The handbook of technology and second language teaching and learning*.

Robert O'Dowd is Associate Professor (professor titular) for English as a Foreign Language and Applied Linguistics at the University of León, Spain. He has taught at universities in Ireland, Germany and Spain and has over 40 publications on the application of Virtual Exchange in education settings. One of his most recent books is the co-edited volume *Online Intercultural Exchange: Policy, Pedagogy, Practice* for Routledge. He has extensive experience in the evaluation of Virtual Exchange programmes and he is currently the lead researcher on the European Commission's Erasmus+ KA3 project *Evaluating and Upscaling Telecollaborative Teacher Education (EVALUATE)* (<http://www.evaluateproject.eu/>).

”Peugeot– motion and emotion” : טקסטים פרסומיים על לוחית הרישוי של כלי רכב כנוף

לשוני בישראל

דבורה דובינר - מכללת אורנים והמכללה האקדמית הדתית לחינוך שאנן

עירית זאבי - מכללת אורנים ואוניברסיטת תל אביב

עירית זאבי היא מרצה בכירה בחוג ללשון עברית באורנים, מכללה אקדמית לחינוך וסיימה שתי קדנציות כראשת החוג, כן מלמדת במחלקה להוראת עברית כשפה שנייה באוניברסיטת תל אביב. עירית בעלת Ph.D בחוג לתקשורת ועיתונאות, האוניברסיטה העברית ומוסמך בהוראת שפות, אוניברסיטת תל אביב. תחומי המחקר וההוראה: עברית בת-זמננו, סוציולינגוויסטיקה, הוראת עברית כשפה שנייה, הרטוריקה של הפרסומת.

דבורה דובינר היא מרצה במכללה לחינוך אורנים ובמכללה האקדמית הדתית לחינוך שאנן. יש לה תואר שני בהוראת אנגלית מאוניברסיטת דרום קליפורניה (USC) ותואר שלישי ברכישת שפה שנייה מאוניברסיטת קרנגי במלון (Carnegie Mellon University). היא מלמדת וחוקרת נושאים בבלשנות יישומית, ובפרט סוגיות בהוראת שפות ורכישתן ובסוציולינגוויסטיקה.

Perceived discrimination and social rejection: A case study of an English-Yiddish-Hebrew Haredi Immigrant

Susan Joffe - Bar Ilan University & Oranim Academic College of Education

Joel Walters - Bar-Ilan University & Hadassah Academic College

Joel Walters' research in bilingualism bridges sociopragmatics and psycholinguistics. His present work examining narratives and social identity in a variety of contexts, including bilingual children with typical language development and SLI, bilingual adults recovering from aphasia and narrative intervention with children of refugees, asylum seekers and labor migrants. His research has been funded by the Israel Science Foundation, the German-Israel Research Foundation (GIF), the German Ministry of Education (BMBF) and the Israel Ministry of Education. He is Professor Emeritus from Bar-Ilan University and currently Chair of the Department of Communication Disorders at Hadassah Academic College in Jerusalem.

Susan Joffe is a lecturer at Oranim Academic College of Education, where she teaches Linguistics and Language Education in their BA/BEd. and MA programs. Her research takes a sociolinguistic approach to the study of bilingualism. She studies the influence of motivation and identity on the second language proficiency of adults and children from different language backgrounds, using questionnaires, narratives, and language tests. She is a member of Bilingualism Matters, Israel.

**ההבניה הסמנטית של ייצוג הערבי במקראות מגזרי החינוך השונים
אושרי זיגלבוים - אוניברסיטת תל-אביב ומכללת אורנים**

ד"ר אושרי זיגלבוים כתבה את עבודת הדוקטורט שלה באוניברסיטת תל-אביב במגמת הלשון העברית של בית הספר למדעי היהדות ולארכיאולוגיה בהנחייתה של פרופסור תמר סוברן. נושא העבודה הוא "מבעי זהות לאומית – תמורות סמנטיות במקראות בתי הספר מקום המדינה ועד ימינו". בחמש השנים האחרונות מרצה אושרי במכללה האקדמית לחינוך "אורנים", ולפני כן הייתה מורה ורכזת מקצוע לשון בבית הספר השש-שנתי בקיבוץ יגור.

A critical EFL pedagogy: Granting the local a voice through English

Muzna Awayed-Bishara - Hebrew University of Jerusalem & Academic Arab College for Education

Dr. Muzna Awayed-Bishara is a postdoc fellow at the Hebrew University of Jerusalem and a lecturer in the English Department at the Academic Arab College for Education. Her main research interests revolve around examining the dialectical relationship between educational discourses of English as a global force and majority-controlled educational discourses. Situated within larger foreign language education scholarship, Muzna calls for the need to reconstruct English pedagogies as a cultural discourse so they serve transformative goals fostering learners' critical reflexivity, intercultural awareness, and global citizenship.

הכרה בשפה הערבית והגינות כלפי דובריה מביאים להרגשת שוויוניות ושייכות

רבאח חלבי - מכללת אורנים והאוניברסיטה העברית

ד"ר רבאח חלבי מלמד במכללת אורנים ובחוג לחינוך באוניברסיטה העברית. עבד כעשרים שנים בתחום המפגשים בין פלסטינים ויהודים בישראל. מחבר הספר אזרחים שווה חובות: הזהות הדרוזית והמדינה היהודית. ערך את הספר דיאלוג בין זהויות העוסק במפגשים בין יהודים וערבים. תחומי ההתמחות העיקריים שלו; הזהות של בני העדה הדרוזית בישראל, המפגש היהודי-ערבי, זהות וחינוך, חינוך רב-תרבותי וחינוך ביקורתי.

הרצאת מליאה

יו"ר: מיכל טננבאום

הזדמנות שווה או הזדמנות נוספת: שאלה לשונית בחברה רב תרבותית

פרופסור אמריטה בחינוך לשוני – האוניברסיטה העברית ירושלים

עלית אולשטיין (PhD, University of California, 1979) היא פרופסור אמריטה בחינוך לשוני באוניברסיטה העברית (ירושלים). תחומי המחקר וההוראה שלה מתמקדים ברכישת שפה שנייה, חקר השיח, עיצוב מדיניות ותכנון לימודים, והוראת קריאה וכתובה. פרופ' אולשטיין פרסמה מגוון ספרים ומאמרים בעלי שם עולמי בתחומי עיסוקה, וניהלה תוכניות להכשרת מורים במקומות שונים ברחבי העולם ותוכניות התערבות לאוכלוסיות מוחלשות (ארה"ב, איטליה, ספרד, קנדה, אוסטרליה וישראל). עלית אולשטיין כיהנה כראש בית-הספר לחינוך באוניברסיטת תל-אביב בין 1990-1992 וכמנהלת המכון לחקר הטיפול בחינוך באוניברסיטה העברית בין 1992-1997. כמו כן היא הייתה יו"ר הקתדרה The Wollens Chair for Research in Education. בשנים האחרונות היא עומדת בראש תכנית לפוסט-דוקטוראט במכון מופת המיועדת לסגל הצעיר במכללות להוראה בישראל. לפני שתי קדנציות היא הייתה נשיאת האגודה לשפה וחברה.

מושב מליאה

יו"ר: יאיר אור

בעקבות ספרו של רוביק רוזנטל – מדברים תנ"ך: מעמדה של שפת המקרא בעברית הישראלית, בהיבטים בלשניים, תרבותיים וחינוכיים

ד"ר רוביק רוזנטל

סופר וחוקר שפה, תושב תל-אביב, יליד 1945, נשוי ואב לחמישה. הבעלים והכותב של אתר הזירה הלשונית, www.ruvik.co.il. כותב בלוג השפה העברית באתר רב-מילים. בעל הפינה "מילות השבוע" ביומן השבוע של תאגיד כאן. בין השנים 1997-2014 פרסם טור שבועי במעריב בשם "הזירה הלשונית". כיהן בעבר כעורך הדעות של "מעריב" ו"חדשות", כעורך "השבוע בקיבוץ הארצי", סגן עורך "על המשמר" וכעורך מוספו השבועי "חותם". ייסד וערך במשך 17 שנה את כתב העת "פנים" בהוצאת הסתדרות המורים. חתן פרס סוקולוב לעיתונות תשס"ד, פרס רמת גן לספרות ילדים 2012, ופרס אריאל ליצירתיות בשפה העברית, 2013. עבודת הדוקטור של רוזנטל היא המחקר הראשון על שפת הצבא הישראלית.

אבירמה גולן: התלבטויות בתרגום ספרות ילדים לנוכח העברית התנ"כית

זלי גורביץ': מילות פרא במקרא: מפגשים של ילד עם הלשון התנ"כית

אילון גלעד: החסידה: בין מקרא ללשון ימינו

מגיב: רוביק רוזנטל

מושבים מקבילים ב'

העצמה ואפליה דרך נוף לשוני

103 יו"ר: שושי וקסמן

מקרבה להדחקה: תאית, עברית ושפות אחרות בנוף הלשוני של הערבה התיכונה
יאיר אור - אוניברסיטת תל אביב

יאיר אור הוא חוקר ומרצה באוניברסיטת תל אביב ובסמינר הקיבוצים, תלמיד מחקר בתוכנית לחינוך רב-לשוני בבית הספר לחינוך של אוניברסיטת תל אביב. הוא חוקר את תחום המדיניות הלשונית ואת הוראת השפות עברית וערבית בישראל. ב-2017 ערך עם פרופ' אילנה שוהמי את הכרך *Language Testing and Assessment* של האנציקלופדיה לשפה וחינוך (הוצאת Springer), וב-2016 ראה אור ספרו "בוראים סגנון לדור: האמונות והאידיאולוגיות של מתכנני הלשון העברית בארץ ישראל", העוסק באידיאולוגיות של תחיית השפה עברית.

Linguistic landscape of Hungarian language in Israel: heritage, usage and future
Viola Vadász - University of Pécs, Hungary & Tel Aviv University

Viola Vadász is a Ph.D. candidate at the "Education and Society" Doctoral School of Education, University of Pécs, Hungary. Since October 2018, she has been hosted as a trainee by the Multilingual Education program at the School of Education, Tel Aviv University. Her research interests focus on the linguistic landscape of Hungarian heritage language in Israel; her Ph.D. thesis is about Hungarian weekend schools worldwide with a special focus on the Israeli one. She currently serves as a volunteer Hungarian as language of origin teacher at the Hungarian School and Kindergarten in Tel Aviv, Israel (Efraim Kishon Hungarian Education Centre).

אידיאולוגיות לשוניות בנוף של מכללה למורים בירושלים
אורן הבר - אוניברסיטת תל אביב

תלמיד לדוקטורט בתוכנית לחינוך רב-לשוני באוניברסיטת תל אביב, החוקר את השימוש בשפה בקרב קבוצות בקונפליקט במקומות עבודה. בעל תואר שני בחקר סכסוכים ותואר ראשון בפסיכולוגיה ובפילוסופיה מהאוניברסיטה העברית. תחומי עניין מחקריים: שפה וקונפליקט, שפה ועבודה, נוף לשוני, ויחסי יהודים-ערבים. נשוי ואב לשלושה, וגר בירושלים.

השימוש בנוף לשוני ככלי להגברת המודעות רב-לשונית בבתי הספר

אילנה שוהמי, סמר חאגי יחיא, שרה נאמן, מוראיה טריינס, הנה יואל סולומון, יאיר אור ומיכל טננבאום

פרופסור אילנה שוהמי מלמדת, חוקרת וכותבת על מגוון נושאים הקשורים למדיניות לשונית בתוכנית לחינוך רב-לשוני בבית הספר לחינוך, באוניברסיטת תל-אביב. התמחותה ומחקריה הנוכחיים מתמקדים ברב-לשוניות, הגירה ורכישת שפות, מבחני שפה, שפה במרחב (נוף לשוני), וזכויות לשוניות. פרופ' שוהמי, בשיתוף עם פרופ' ספולסקי, הגו וכתבו את המדיניות הלשונית החינוכית הראשונה לישראל ב-1996.

סמר חאגי יחיא - מרצה ומדריכה פדגוגית במכללת בית ברל. מורה לעברית בבית ספר עמל טייבה, ומעריכה בכירה לבחינות הברות. בעלת תואר שני בספרות עברית. סטודנטית לתואר שני בחוג לחינוך רב-לשוני ועוזרת מחקר בפרויקט מדיניות רב-לשונית חדשה בישראל.

Sarah Naaman - Born in England and trained as a professional dancer. Has lived in Israel for the last 24 years. Currently, employed an English teacher and homeroom teacher in a high school in the north of Tel Aviv. Additionally, at present writing a thesis to conclude my MA studies for the Multilingual Education Program at Tel Aviv University and working as a research assistant for this department's proposed 'New Engaged Language Policy'.

מוראיה טריינס - ילידת הולנד, בוגרת התוכנית לחינוך רב לשוני באוניברסיטת תל אביב בהצטיינות יתרה, ועוזרת מחקר בפרויקט "מדיניות חינוכית רב-לשונית חדשנית לישראל" בשיתוף עם משרד החינוך. דוברת מספר שפות ובעלת עסק לשירותי תרגום, עריכה וכתובה של חומרים בתחום הקולנוע. עבדה שנים כמדריכת מורים לאנגלית בתוכניות של אגף "שחר" במחוז צפון. במקביל בעלת ותק רב בהוראת אנגלית בבתי ספר על-יסודיים. מתמחה בליקויי למידה.

הנה יואל סולומון הגיעה לארץ מדנמרק ב-1986. בוגרת תואר שני בתוכנית להוראת שפות של אוניברסיטת תל אביב. היום היא דוקטורנטית בתוכנית לחינוך רב-לשוני באותו מוסד. עבודת הדוקטורט שלה בהנחיית פרופ' אילנה שוהמי עוסקת בשימוש בשפה הדנית בקרב הדנים בארץ. היא מלמדת סטודנטים להוראת אנגלית במסגרות שונות ומתפקדת כמדרכת מורים לאנגלית. היא גם הרכזת הפדגוגית בתוכנית MA TESOL באוניברסיטת תל אביב.

יאיר אור הוא חוקר ומרצה באוניברסיטת תל אביב ובסמינר הקיבוצים, תלמיד מחקר בתוכנית לחינוך רב-לשוני בבית הספר לחינוך של אוניברסיטת תל אביב. הוא חוקר את תחום המדיניות הלשונית ואת הוראת השפות עברית וערבית בישראל. ב-2017 ערך עם פרופ' אילנה שוהמי את הכרך *Language Testing and Assessment* של האנציקלופדיה לשפה וחינוך (הוצאת Springer), וב-2016 ראה אור ספרו "בוראים סגנון לדור: האמונות והאידיאולוגיות של מתכנני הלשון העברית בארץ ישראל", העוסק באידיאולוגיות של תחיית השפה עברית.

ד"ר מיכל טננבאום, ראש התוכנית לחינוך רב-לשוני בבית הספר לחינוך באוניברסיטת תל-אביב. תחומי המחקר וההוראה שלה עוסקים בדפוסים לשוניים של קבוצות מיעוט, היבטים רגשיים של הגירה ושימור שפות, יחסים בין קבוצות, ונקודות ממשק בין שפות ואומנויות. בשנתיים האחרונות מובילה ביחד עם פרופ' אילנה שוהמי פרויקט מחקר לקידום מדיניות רב לשונית חדשנית לישראל.

שיח פוליטי

001 יו"ר: עינב ארגמן

המהפכה האירופית בהוראת הערבית ביישוב היהודי בתקופת המנדט: על היהודים-המזרחים והערבים-הפלסטינים ומקומם החדש בשדה הערבית
יונתן מנדל - אוניברסיטת בן-גוריון בנגב

ד"ר יונתן מנדל הוא מרצה בכיר במחלקה ללימודי המזרח התיכון באוניברסיטת בן-גוריון בנגב. כמו כן הוא משמש כמנהל חוג המתרגמים ועורך משנה של סדרת מכתוב המוקדשת לתרגום ספרות ערבית לעברית. בין תחומי מחקרו: מקומה, מעמדה והוראתה של הערבית בארץ; יחסי יהודים-ערבים בראי השפה; מדיניות לשונית; וחקר תרגומים מערבית לעברית.

תפקידה של שפה בסכסוכים בין-לאומיים – השפעת אי-ידיעת השפה הערבית על יחסם של יהודים לערבים
אור גילת - אוניברסיטת תל אביב

סטודנט מחקר לתואר שני, התוכנית ליישוב סכסוכים ע"ש אוונס, בית הספר למדיניות וממשל באוני' תל אביב. יזם שותף ומנהל התוכנית ללימודי ערבית ליהודים, 'גשר לערבית', בכפר ג'סר א זרקא.

שפה ופוליטיקה: עמדות של מורים ערבים במזרח ירושלים כלפי השפה העברית
עבד מרעי אלרחמן ונורית בוכוויץ - המכללה האקדמית בית ברל

ד"ר עבד אלרחמן מרעי מרצה בכיר לספרות עברית במכללה האקדמית בית ברל. תחומי התעניינותו: השפעת הספרות הערבית ותרבותה על השירה והמקאמה העברית בספרד; מדיניות החינוך הלשוני; הוראת שפות בישראל; המגע הלשוני וההשפעות ההדדיות בין העברית והערבית במדינה.

המדיניות הלשונית בישראל - מלמעלה למטה
מרואן אבו עזאלה מחאגינה - המכללה האקדמית הערבית לחינוך בישראל, חיפה

בעל תואר ראשון, שני ושלישי בערבית מאוניברסיטת חיפה בנוסף לתעודת הוראה. כמו כן בעל שני תארים שניים נוספים בחינוך ובמדיניות ציבורית באוניברסיטת תל אביב. השתלם בבתר דוקטורט: תיאולוגיה ומדעי דתות בנוטינגהאם באנגליה, בפילוסופיה באוניברסיטת תל אביב, היסטוריה של המזרח התיכון באוניברסיטה העברית ומדעי מדינה בבר אילן. בד בבד, לימד ערבית כשפה זרה בליסטר ונוטינגהאם באנגליה ובאוניברסיטת ביר-זית. דוקטורנט לקראת תואר שלישי נוסף במדיניות ציבורית באוניברסיטת תל אביב.

שמירה והפרה של זכויות לשוניות

104 יו"ר: מוחמד אמארה

"שפה היא שפה, ולא משנה אם מדובר בעברית, ערבית או אנגלית"; רכזי שפות מובילים מדיניות

חינוכית רב-לשונית בבית הספר התיכון

ציונה לוי - אוניברסיטת תל אביב

דבורה הרפז - מכללת לוינסקי לחינוך

ד"ר ציונה לוי - מפמ"ר (מפקחת-מרכזת) על הוראת האנגלית, משרד החינוך. בעלת תואר שלישי מאוניברסיטת תל אביב. המחקר שלה עסק בהשפעה של הערכה דינמית (DA) על הישגי מבחן מיומנויות באנגלית כשפה זרה בעל פה. בשלוש שנים האחרונות הקימה 62 קהילות לומדות דיספלינאריות (PLC) בכל רחבי הארץ כדי לקדם פיתוח מקצועי ולמידה של אינטראקציה דבורה בבתי הספר. ציונה מובילה מהלכים לכתיבת ת"ל המסונכרנת עם סטנדרטים בין-לאומיים (גם לפרחי הוראה) תוך שימת דגש על הטמעה, הוראה והערכה של אוצר מילים ושפה דבורה.

ד"ר דבורה הרפז - בתשע"ח פרשה לגמלאות מרשת אורט ישראל לאחר 43 שנות הוראת העברית ו-20 שנים שבהן שימשה כמנהלת הוראת העברית במכון גורלניק של רשת אורט ישראל. בתקופה זו פיתחה חומרי למידה רבים ומגוונים לכל סוגי האוכלוסיות. במסגרת תפקידה ברשת אורט הובילה בשלוש השנים האחרונות 3 שינויים פדגוגיים-ארגוניים בבתי הספר של רשת אורט: תכנית אקד"מ (אוריינות, קהילה לומדת, דיאלוג מתמיד ומדברים נתונים), קידום מדיניות של חינוך רב-לשוני (שפות דיבור ושפות דיסציפלינאריות) וכן כתיבת ערכים לוויקיפדיה ע"י תלמידים. מיזם זה נמשך עדיין זו השנה השלישית. עובדת היום כמדריכה פדגוגית ללשון במכללת לוינסקי בת"א.

הערכה רב-לשונית כמשקפת שוויון בהערכה ידע תוכני

אילנה שוהמי, אנה גני, ומיכל טננבאום - אוניברסיטת תל אביב

פרופסור אילנה שוהמי מלמדת, חוקרת וכותבת על מגוון נושאים הקשורים למדיניות לשונית בתוכנית לחינוך רב-לשוני בבית הספר לחינוך, באוניברסיטת תל-אביב. התמחותה ומחקריה הנוכחיים מתמקדים ברב-לשוניות, הגירה ורכישת שפות, מבחני שפה, שפה במרחב (נוף לשוני), וזכויות לשוניות. פרופ' שוהמי, בשיתוף עם פרופ' ספולסקי, הגו וכתבו את המדיניות הלשונית החינוכית הראשונה לישראל ב-1996.

אנה גני סיימה את הקורסים בלימודי התואר השני בתוכנית לחינוך רב לשוני באוניברסיטת תל אביב. את התואר הראשון בהוראת סינית כשפה שנייה קיבלה מאוניברסיטת Sun- Yat Sen בגוואנג'ז'ו, סין. במסגרת התואר כתבה עבודת מחקר על ייחודיות לימוד הגיית ה-Pin Yin (הברות סיניות) בקרב לומדים ששפת אמם היא עברית. כיום כותבת תזה בהנחיית פרופ' שוהמי העוסקת בקשיים שחווים תלמידים עולים מברית המועצות בלימודיהם בתיכון על רקע היותם דוורב לשוניים והצעותיהם לפתרון בעיות אילו. כמו כן חברה בצוות המחקר מדיניות רב לשונית חדשה לישראל, עוסקת בתחום מבחנים דו לשוניים ושפות מורשת.

ד"ר מיכל טננבאום, ראש התוכנית לחינוך רב-לשוני בבית הספר לחינוך באוניברסיטת תל-אביב. תחומי המחקר וההוראה שלה עוסקים בדפוסים לשוניים של קבוצות מיעוט, היבטים רגשיים של הגירה ושימור שפות, יחסים בין קבוצות, ונקודות ממשק בין שפות ואומנויות. בשנתיים האחרונות מובילה ביחד עם פרופ' אילנה שוהמי פרויקט מחקר לקידום מדיניות רב לשונית חדשנית לישראל.

**מרכיבי הזהות המשתקפים בטקסטים הספרותיים הנבחרים בתוכנית השפה והספרות הערבית
לבתי הספר התיכון הערביים**

את'אר חאג' יחיא - המכון האקדמי הערבי – המכללה האקדמית בית ברל

ד"ר את'אר חאג' יחיא, מרצה בתחום השפה והספרות הערבית המודרנית, מדריכה פדגוגית, וראש החוג ללימודי יסוד בשפה ערבית במכון האקדמי הערבי בית ברל. סיימה את תאריה הראשון, השני והשלישי בהצטיינות באוניברסיטת בר-אילן במחלקה לשפה וספרות ערבית, ובמחלקה לסוציולוגיה ואנתרופולוגיה, וקיבלה את מלגת הנשיא לדוקטורנטים מצטיינים. היא חוקרת בתחום הסוציולוגי-ספרותי, והסוציולוגי-בלשני, והוראת השפה הערבית.

Fading Voices and Linguistic Rights

Hadas Marcus - Tel Aviv University

Hadas Marcus has an M.A. in Comparative Literature from UCLA, and has been teaching EAP in the Division of Language at TAU since 1981. She does research in ecocriticism and is an associate fellow of the Oxford Centre for Animal Ethics. Hadas is the author and editor of an art book on the Dead Sea, writes articles and chapters on environmental topics, focusing mainly on ecojustice, and frequently speaks at international conferences.

מגדר ומיניות

102 יו"ר: מלכה מוצ'ניק

"אמרתי לו... אז הוא אומר לי": סיפורי חיים מפי נשים ישראליות מבוגרות: השימוש בדיאלוגים

מובנים לתיאור מחלוקות

יעל זילברמן - המכללה האקדמית לחינוך ע"ש קיי

הדר נץ - אוניברסיטת תל אביב

ד"ר יעל זילברמן מלמדת ספרות עברית והיסטוריה של מדינת ישראל במכללה האקדמית לחינוך ע"ש קיי. זילברמן חוקרת את ההיסטוריה האורלית ואת סיפורי החיים של נשים מהפריפריה הישראלית. מאמרה "זהות מקצועית בהיסטוריה אורלית של עובדות רווחה ילידות מרוקו", פורסם לאחרונה בכתב העת עיונים - כתב עת רב תחומי לחקר ישראל.

ד"ר הדר נץ היא חברת סגל בתוכנית לחינוך רב לשוני, ביה"ס לחינוך, אוניברסיטת תל אביב. תחומי המחקר וההוראה העיקריים שלה הינם חקר השיח ושפה ומגדר.

עצמית אמיתית, עצמי כוזב – לשון פנייה והכנייה (דזיגנציות) הוריות כמתווכות זהות מגדרית

וזהות הורית בכינון הפרקטיקה ההורית אצל הורות טרנסג'נדריות דוברות עברית

מיקי פרי - אוניברסיטת חיפה

מיקי פרי, קלינאית תקשורת ופעילה פמיניסטית. מסיימת בימים אלה תואר שני בתוכנית הבינתחומית בהתפתחות הילד באוניברסיטת חיפה. ב-10 השנים האחרונות עובדת ומתנדבת בטיפולי נישוי קול לנשים טרנסיות במסגרת קבוצת "קול משלך" במרכז הגאה בתל אביב ובקליניקת "קדם" בחיפה.

קטגוריות, שפה וקוויריות

אדוה דרור - המכללה האקדמית עמק יזרעאל

אדוה דרור ד"ר לעבודה סוציאלית. מרצה במכללת עמק יזרעאל. פסיכותרפיסטית. מתמחה בקהילה הגאה ובפרט בקשת הטרנסג'נדרית עליה גם כתבה את עבודת הדוקטורט שלה שעסקה במגדר לא קונפורמי. הרצתה בכנסים שונים כמו כנס סקס אחר, כנס sexualities בשוויץ ועוד.

שיח ודפוסי תקשורת ורבאלית ובלתי-ורבאלית בקרב נשים בפוליטיקה: המקרה של נשים

ערביות בפוליטיקה המקומית בישראל

רנא זהר - המכללה האקדמית תל-חי, המכללה האקדמית עמק יזרעאל ואוניברסיטת חיפה

ד"ר רנא זהר, בעלת תואר שלישי בסוציו-לינגוויסטיקה ומרצה במכללת תל חי האקדמית, מכללת עמק יזרעאל ובאוניברסיטת חיפה. תחומי המחקר שלה כוללים שפה, מגדר, ופוליטיקה. בנוסף לעשייה האקדמית שלה, היא כיהנה כחברת מועצת העיר נצרת בקדנציה הקודמת, ועובדת כיום על קידום נשים בפוליטיקה גם במחקרים וגם בשטח.

מורכבות רגשית בהקשרים לשוניים

215 יו"ר: דבורה שכטר

תמורה ביחס למילות טאבו

תמר לוז גרבר - אוניברסיטת חיפה

ד"ר תמר לוז גרבר, מרצה בפקולטה לחינוך במכללה האקדמית אורנים. עבודת הדוקטורט: "מופעי דם המחזור בספרות העברית", נכתבה בהנחיית פרופ' ניצה בן דב, בתוכנית ללימודי נשים ומגדר באוניברסיטת חיפה.

Language, Empathy, and (Inter)Subjectivity

Samir Khalaily - Al-Qasemi College & Zefat Academic College

Samir Khalaily - (BA 1986; MA 1992; The Hebrew University of Jerusalem; PhD 1997, Leiden University) teaches English syntax, morphology, and pragmatics at Al-Qasemi College, and English for academic purposes at Zefat Academic college. He is interested in standardization of Palestinian Arabic, natural language syntax, philosophy of language, negation, metaphor, proper names, and Sufi discourse.

Native versus Second Language: A Bilingual's Emotional Experience in Conflict Areas

Nur Kassem - Hebrew University

Native versus Second Language: A Bilingual's Emotional Experience in Conflict Areas
I am Nur Kassem, a Master's student in Clinical Psychology under the supervision of Dr. Anat Perry at the Hebrew University. I have a bachelor degree in Psychology and English Literature from the Hebrew University of Jerusalem. My research investigates the behavioral and neural mechanisms concerning empathetic accuracy among in-group versus out-group members. Moreover, I am interested in researching the functional differences of neural and behavioral mechanisms when using a native language in comparison to a foreign language. As for the clinical field, I am currently doing my practicum in Clalit East Jerusalem Clinic.

השימוש בפועל "רוצה" כמשקף מתחים בשיח טיפולי בין קלינאיות תקשורת לבין ילדים

גונן דורי-הכהן - אוניברסיטת מסצ'וסטס באמהרסט

עירית מאיוסט-אברמוביץ' - אוניברסיטת חיפה

ברכה ניר - אוניברסיטת חיפה

גונן דורי-הכהן הוא פרופסור חבר בחוג לתקשורת באוניברסיטת מסצ'וסטס, אמהרסט (דוקטורט מ-2009, אוניברסיטת חיפה, בהנחיית תמר כתריאל ויעל משלר). הוא חוקר שיח בתחום התקשורת ומתרכז בניתוח אינטראקציות בחיי היום-יום ובאמצעי התקשורת. הוא משתמש במגוון הכלים לניתוח שיח, כולל פרגמטיקה, חקר השיחה ואתנוגרפיה של תקשורת, כדי למצוא קשרי גומלין בין תרבות לפוליטיקה ולאמצעי תקשורת ההמונים. הוא חוקר השתתפות אזרחית בזירות דוגמת תכנית שיחה עם מטלפנים ברדיו, בטלוויזיה ובאינטרנט.

עירית מאיוסט אברמוביץ', קלינאית תקשורת בעלת תואר שני בהפרעות בתקשורת מאוניברסיטת חיפה. עבודתה בתחום טיפול והדרכת הורים לילדים עם קשיי שפה ותקשורת הובילה אותה להתעניין במחקר הבוחן את האופן שבו המבוגר משתמש בשפה במהלך האינטראקציה הטיפולית. מחקר התזה שלה התמקד באופן שבו קלינאיות תקשורת מנהלות את פתיחת המפגש הטיפולי לאור המתח המוסדי הקיים בין הצורך לטפל בשפה לבין הצורך להפיק שפה מהמטופלים.

ד"ר ברכה ניר, ראש החוג להפרעות בתקשורת באוניברסיטת חיפה, היא בלשנית פונקציונליסטית המתמחה בניתוח שיח השוואתי. את ההכשרה שלה קיבלה תחת הנחייתה של פרופ' רות ברמן מאוניברסיטת תל אביב כמו גם מפרופ' ג'ון דו-בואה מאוניברסיטת סנטה ברברה שבקליפורניה. מחקרה עוסקים באופן שבו מבנים לשוניים שונים, ובעיקר מבנים תחביריים, משרתים פונקציות שיח שונות. מוקד מחקרה האחרונים הוא השימוש בתחביר דיאלוגי כאמצעי למימוש אינטרסובייקטיביות בהקשרי שיח מורחב. במחקרה היא שמה דגש על שיתופי פעולה אינטרדיסציפלינריים עם תחומים משיקים לבלשנות, כגון הפרעות בתקשורת ותקשורת, כפי שתשמעו היום.

מושבים מקבילים ג'

הנגשה רב תרבותית בלימוד שפות

215 יו"ר: מוניקה ברוידו

קולות הסטודנטים בכיתה רב-תרבותית – היבטים לשוניים, פדגוגיים ותרבותיים בהוראת העברית כשפה שנייה בסביבה מתוקשבת
אירנה בלנקי-קרלין - מכללת לוינסקי לחינוך והמכללה האקדמית לחינוך ע"ש קיי

ד"ר אירנה בלנקי-קרלין (Irena Blanky-Karlin) - מרצה בחוג ללשון העברית במכללת לוינסקי לחינוך בתל אביב ובמכללה האקדמית לחינוך ע"ש קיי בבאר שבע. תחומי המחקר וההוראה: תחביר, סמנטיקה ופרגמטיקה של לשון התנאים ושל העברית החדשה; היבטים השוואתיים בין עברית לרוסית; הוראה בסביבה מתוקשבת, הוראת עברית כשפה נוספת, למידה שיתופית ולמידה משמעותית. עבודת הדוקטור "פועלי המקום הסטטיים ודרכי הצרכתם בלשון התנאים – עיון תחבירי, סמנטי ופרגמטי" (תש"ע) נכתבה באוניברסיטת תל אביב בהנחיית פרופ' חיים כהן. מרצה בימי עיון, בכנסים בלשניים ארציים ובין-לאומיים ומפרסמת מאמרים אקדמיים בתחום הלשון העברית והוראתה כשפה נוספת בכתבי העת הבלשניים.

"כמהגרת, להיות מורת מהגרים זה לעמוד מול מראה" - תפיסתן החינוכית של מורות מהגרים שהן מהגרות בעצמן
עדי בינס - המכללה האקדמית בית ברל ואוניברסיטת בר אילן

ד"ר עדי בינס, מרצה במכללה האקדמית בית ברל ובבר-אילן. בעלת תואר דוקטורט במדע המדינה מאוניברסיטת בר-אילן. מחקריה לאורך השנים עסקו במדיניות קליטה והגירה, באסטרטגיות פעולה של ארגוני זכויות אדם ואזרח הפועלים למיצוי זכויות מהגרים, במעורבות הסוכנות בקביעת מדיניות קליטה בישראל ובאסטרטגיות הפעולה של ארגוני יוצאי אתיופיה בישראל. בפוסט הדוקטורט שעשתה במכון מופת התמקדה במדיניות קליטת עולים במערכת החינוך, בתפיסות מורים ובוהות מורים עולים. כיהנה במכללה האקדמית בית ברל כראש המגמה למנהל ולמדיניות ציבורית וכראש החוג למדעי החברה ואזרחות. לאחרונה החלה מחקר כחלק מקבוצת מחקר בינ"ל במסגרת פרויקט CHANGE כחלק מהוריון 2020 ובו היא חוקרת את מסלול הקריירה של נשים יוצאות אתיופיה בעלות תואר דוקטור. הרצאתה כעת תעסוק בחלק ממצאי פוסט הדוקטורט הנוגעים לזהותן של מורות שהגיעו ממדינות ברה"מ לשעבר בשנות התשעים במפגשן עם עולים מאוקראינה בשנת 2018 ובהשלכות מפגש זה על תפיסתן את זהותן וזהות תלמידיהם.

Evaluation of the book *Terra Brasil* – Course of language and Culture – Teaching of Portuguese as a foreign language

Irith Freudenheim - Tel Aviv University

Irith Gabriela Freudenheim-Levy born in Brazil holds a BA in Social Sciences from UNICAMP – University of Campinas. Currently studying at TAU – Multilingual Education program. Works at the Portuguese Embassy in Israel as Economic Attaché. Presented the evaluation of the course book *Terra Brasil* – Course of language and Culture - Teaching of Portuguese as a foreign language - at the VI Symposium of the Portuguese Language held in Portugal in 2017. Enjoys speaking, thinking and feeling in several languages from birth and plans to continue studying the field.

עברית על המוקד

104 יו"ר: עירית קופפרברג

השיח המגדרי בכנסת: האם ניתן לדבר על שוויון?

מלכה מוצ'ניק - אוניברסיטת בר אילן

פרופ' מלכה מוצ'ניק לימדה עד לא מכבר במחלקה ללשון העברית באוניברסיטת בר-אילן. התמחותה היא בתחום הסוציו-לינגוויסטיקה, בעיקר בלשון ומגדר. היא שימשה כנשיאת האגודה הישראלית לחקר שפה וחברה, ובמסגרת זו ייסדה את כתב העת "עיונים בשפה וחברה" ושימשה כעורכת הראשונה שלו. עם פרסומיה נמנים "לשון, חברה ותרבות, The Gender Challenge of Hebrew, Elective Language Learning and Policy in Israel".

מי נתן למדינת ישראל את שמה?

הדר פרי - אוניברסיטת בר אילן

הדר פרי היא דוקטור לערבית מטעם בר-אילן ועורכת לשון. הדר היא חוקרת עצמאית של ההיסטוריה של הלשון העברית בעת החדשה.

"הציבור, אבשלום היקר, יודעת את כללי העברית" – המקרה המסקרן של הניסיון לשנות את

הסתמי בעברית ללשון נקבה והתגובות אליו

יונתן מלאמנט - האוניברסיטה העברית

יונתן מלאמנט הוא מורה וסטודנט לתואר שני באוניברסיטה העברית. הוא חוקר בתחום הבלשנות החברתית והחייאת השפות, בין השאר את החייאת האוקסיטנית בצרפת והארמית בקרב הנוצרים בישראל.

יוזמות לשוניות בהקשרי פליטים

001 יו"ר: דניאל גלאי

מגדל בבל העומד על ראשו – בית ספר לשלום של הפליטים בלסבוס

צביה ולדן - אוניברסיטת בן-גוריון

פרופ' צביה ולדן היא בלשנית התפתחותית חברתית, מאוניברסיטת בן גוריון בנגב. עיסוקה בצמתים שבהם השפה העברית היא שחקנית ראשית - בפרקטיקות תרבותיות - בטקסטים, בטקסים. התמחתה בלשון הילדים ובשימושי מחשב, וכן בטקסטים מארון הספרים היהודי. תרגמה וכתבה ספרי ילדים, ערכה והגישה סדרות טלוויזיה בנושא העברית. ספרה האחרון (עם צפורה שחורי-רובין) – "לא מבטן, אלא מגן – תרומת הגננות וגני הילדים להתחדשות העברית כשפת אם תרנ"ט-תרצ"ו" ראה אור בהוצאת אוניברסיטת בן גוריון בנגב ומוסד ביאליק.

לימוד עברית כפעולה פוליטית: הוראת שפה למבקשי מקלט בישראל

יעל גולן ויולי הצופה - האוניברסיטה העברית

יעל גולן היא דוקטורנטית בחוג לבלשנות באוניברסיטה העברית, עוסקת במחקר שיח רגשות בהנחיית ד"ר מיכל מרמורשטיין ופרופ' זוהר קמפף. שימשה כרכזת הוראת העברית של ה-CEC, המכללה הקהילתית למבקשי מקלט ולמהגרי עבודה של ספריית לוינסקי בתל אביב. כיום היא המלווה הפדגוגית של עמותת ליסאן לצדק לשוני, שמפעילה בין היתר את פרויקט מדברות עברית לנשים ממזרח ירושלים.

יולי הצופה היא תלמידה בבית הספר לחינוך באוניברסיטה העברית בתוכנית המצטיינים למנהיגות חברתית חינוכית. עד לאחרונה שימשה כרכזת האולפן של המרכז לקהילה האפריקאית בירושלים, המיועד למבקשי מקלט בוגרים. כיום עובדת במשרד העבודה בתחום קידום האוכלוסייה הערבית בתעסוקה באמצעות פיתוח כשירות שפתית.

יעל גולן ויולי הצופה כתבו יחד את הספר כאן ועכשיו, ספר לימוד עברית המותאם ללומדות ולומדים מקהילות מבקשי המקלט ומהגרי העבודה.

"שפת האם ושפת האם החורגת"; השתקפות חוויית ההגירה הפליטות בראי השפה בקרב נערים

מבקשי מקלט מאפריקה בכפרי נוער בישראל

מעייין בורשטיין - אוניברסיטת תל אביב

תלמידה לתואר שלישי בבית הספר לחינוך באוניברסיטת תל אביב. המחקר שלה עוסק בחווייתם של בני נוער שהנם מבקשי מקלט מאפריקה אשר מתחנכים בכפר נוער בישראל. המחקר בודק את השתקפות התהליך שנערים אלה עברו ועוברים בשדה הלשוני: תהליכי שימור שפה, אבדן שפה ורכישת שפה נוספת. במקצועה היא עובדת סוציאלית, מומחית בתחומים של ילדים ונוער ובני משפחותיהם. עוסקת בעיקר בהנחיה ובהדרכה. כיום היא משמשת כמדריכה מחוזית במנהל לחינוך התיישבותי ועליית הנוער, ובתחומים של טראומה מורכבת. בנוסף היא עובדת כמרצה ומרכזת במכללת אורנים ובאוניברסיטת חיפה.

צדק בהקשרי הוראת שפות

102 יו"ר: רוזלי סיטמן

English Teaching/ Learning as a Journey

הפיקוח על הוראת האנגלית, מחוז דרום, משרד החינוך – Faisal Sawalha

המכללה האקדמית לחינוך ע"ש קיי – Maha Alawdat

פייסל סואלחה, תואר שני מהמחלקה לספרויות זרות ובלשנות, אוניברסיטת בן גוריון, התעסק בשפה יותר משלושים שנה - בתרגום והוראה. מורה לאנגלית בבית ספר תיכון, מדריך במשרד החינוך, מעריך בחינות במשרד החינוך, מנחה בהשתלמויות למורים, פיתוח תכנים והובלת פרויקטים לתלמידים מצטיינים, מנחה לקורסי אנגלית באוניברסיטה הפתוחה, ומפקח על הוראת האנגלית במחוז דרום, משרד החינוך.

ד"ר מהא אלעאודת (Ph.D ב-Composition and TESOL) מאוניברסיטת אינדיאנה של פנסילבניה בארצות הברית. בעלת תואר שני בספרות מאוניברסיטת בן גוריון. פרסמה מאמרים וספר והשתתפה בכנסים רבים במדינות שונות. היום היא עובדת בבית הספר התיכון "קסיפה" ובמכללה האקדמית לחינוך ע"ש קיי בבאר שבע. כמו כן היא מלמדת קורסי ספרות והעשרה למורים ומובילה כמה פרויקטים בבית הספר. לימדה מחקר וספרות באוניברסיטת אינדיאנה וזכתה במספר פרסים ומלגות פולברייט.

"איך אומרים אנגלית בערבית?" – הפוטנציאל הרב-לשוני של תוכניות "לימוד משותף"

דפנה יצחקי, מיכל טננבאום ואילנה שוהמי - אוניברסיטת תל אביב

ד"ר דפנה יצחקי היא חוקרת בתחום הבלשנות החברתית. היא חברת סגל במחלקה לאנגלית במכללת סמינר הקיבוצים ועמיתת הוראה בבית הספר לחינוך באוניברסיטת תל-אביב. שותפה בפרויקט המחקר "מדיניות רב לשונית חדשנית לישראל", מחקרה הנוכחי עוסק בהיבטים לשוניים וחברתיים של פרויקט ה"לימוד המשותף" בו משתפים פעולה בתי ספר ערבים ויהודים בלמידה.

ד"ר מיכל טננבאום, ראש התוכנית לחינוך רב-לשוני בבית הספר לחינוך באוניברסיטת תל-אביב. תחומי המחקר וההוראה שלה עוסקים בדפוסים לשוניים של קבוצות מיעוט, היבטים רגשיים של הגירה ושימור שפות, יחסים בין קבוצות, ונקודות ממשק בין שפות ואומנויות. בשנתיים האחרונות מובילה ביחד עם פרופ' אילנה שוהמי פרויקט מחקר לקידום מדיניות רב לשונית חדשנית לישראל.

פרופסור אילנה שוהמי מלמדת, חוקרת וכותבת על מגוון נושאים הקשורים למדיניות לשונית בתוכנית לחינוך רב-לשוני בבית הספר לחינוך באוניברסיטת תל-אביב. התמחותה ומחקרה הנוכחיים מתמקדים ברב-לשוניות, הגירה ורכישת שפות, מבחני שפה, שפה במרחב (נוף לשוני), וזכויות לשוניות. פרופ' שוהמי, בשיתוף עם פרופ' ספולסקי, הגו וכתבו את המדיניות הלשונית החינוכית הראשונה לישראל ב-1996.

התאמת אוצר המילים בספרי ערבית כשפה שנייה לסטנדרטים של בחירת אוצר מילים

היפאא מג'אדלה - המכללה האקדמית לחינוך, אלקאסמי

ד"ר מג'אדלה היפאא - ראש ההדרכה הפדגוגית במכללת אלקאסמי, מרצה בחוג לשפה וספרות ערבית ובחוג לחינוך במכללה. סיימה את הדוקטורט באוני' חיפה בתוכניות לימודים של החינוך הלשוני בישראל ובעולם הערבי. זכתה במלגות ופרסי מחקר. חוקרת בתחום החינוך הלשוני, הדידקטיקה והפדגוגיה החדשנית. פרסמה ספרים ומאמרים בכתבי עת שפיטים. פעילה חברתית בנושאים של קידום השפה הערבית, עידוד הקריאה וטיפול המוטיבציה למצוינות.

The Association between Individuality and National-Political Issues in the Literary Works of Contemporary Palestinian Female Writers

Dina JA Obaid - Al-U'la Organization & Bar Ilan University

דינה אבו עוביד - סיימה דוקטורט באנגלית (תוכניות לימודים) באוני' ירמוק בירדן, ועכשיו לומדת לתואר שלישי בספרות ערבית באוני' בר אילן, וחוקרת את הנושא של הזהות הנשית האינדיבידואלית ביחס לזהות הדתית והלאומית בספרות הנשית הפלסטינית. סיימה תואר שני בחינוך לשוני, ותואר שני נוסף במגדר. מרצה במכללת אלקאסמי (בשנת שבתון) ומורה בתיכון הרבה שנים. יו"ר עמותת אלעולה שהקימה יחד עם קבוצת יזמים מהמשולש הצפוני בשנת 2014, עמותה למען קידום נשים בחברה הפלסטינאית בישראל. חקרה את מעמד האישה הפלסטינית ופרסמה מאמרים על הנושא. חברה בשתי קבוצות מחקר במכון וון ליר, שחוקרות על נושא הזהות.

Containing and Articulating Multitudes: A Phenomenological Study of Immigrant Identity through Translingual Poetry

Rachel Laiflang - Tel Aviv University

Rachel Joyce Laitflang earned her Master's in TESOL from Tel Aviv University. She currently teaches English to asylum seekers and refugees from African countries while preparing for doctoral studies in the field of multilingualism. Her research interests are in the fields of immigration, identity, multilingualism and poetry and she hopes to expand her research to the language classroom and language education.

שתי שפות ועוד אחת: עברית, ערבית ואומנות במוזיאון – מקרה בוחן
ורד חרותי - הפקולטה לאומנויות – המדרשה, המכללה האקדמית בית ברל

ד"ר ורד חרותי היא מרצה וראשת תחום החינוך לאומנויות במדרשה – פקולטה לאומנויות, במכללה האקדמית בית ברל. תחומי העיסוק והמחקר שלה נעים בין תיאוריה לפעולה. מחקריה דנים בהיבטים קוגניטיביים בפרשנות אמנות תוך הקבלה בין שפה מילולית לשפה חזותית. פעולותיה מתרכזות בפיתוח חינוך לאומנויות בבתי ספר, תוך דגש על קידום החינוך לאומנויות בחברה הערבית. הרצאה זו תציג פעולה שיזמה - הדרכה דו לשונית במוזיאון לנוער ערבי ויהודי, כאשר המוזיאון היווה את מרחב המפגש.

פאנל סיום יו"ר: מיכל שוסטר

אי צדק ואי שוויון לשוני

ננה בר

אני אישה חירשת וחוקרת לתואר שני בחוג למגדר ונשים באוניברסיטת תל-אביב. מרצה ופובליציסטית בתחום לימודי חירשות, קולנוע ומוגבלויות מפרספקטיבה פמיניסטית. אחת ממייסדות "המרכז הישראלי ללימודי חירשות" – ראשת תחום סנגור, מחקר וקידום זכויות לנשים חירשות. הפעילות ממקדת משאבים בקידום מטרות כמו הכרה בשפת הסימנים והקמת אקדמיה לשפת הסימנים באמצעות סנגור, חקיקה, הסברה ומחקר. בעבר הובלתי את המחאה הגדולה של 2012 למול משרד הרווחה בעקבות הקיצוץ בתקציב הנגישות, וכיום במסגרת העמותה עוסקת במאבק נגד שלילת החירשות ושפת הסימנים במערכת החינוך. פעלתי כמנהלת פרויקט שוויון בהשכלה לאוכלוסיית החירשים בישראל, ברמה החברתית והפרטנית-קהילתית.

אונה שגב

מעצבת גרפית, בוגרת האקדמיה לעיצוב בצלאל, מרצה לטיפוגרפיה במרכז אקדמי ויצו חיפה ובמכון הטכנולוגי חולון (HIT). בעלת תואר שני מהתוכנית הבינתחומית לאומנויות באוניברסיטת תל אביב ותלמידה לתואר שלישי במחלקה לתקשורת באוניברסיטה העברית. נושא הדוקטורט: ייצוג חזותי של נשים בשילוט עירוני רשמי בתל אביב. נקודת המבט שאני מביאה אל המחקר משלבת עמדה מחקרית עיונית-תאורטית וכן עמדה פרקטית-יישומית.

דורון שגיא

מנהל יחידת בחינות הערכה במסר - המרכז הארצי לסימולציה רפואית. שירת במשך 28 שנים בחיל האוויר, בתפקידים מבצעיים ומקצועיים. התפקידים האחרונים: אחראי על המיון בבית הספר לטיסה ומפקד מרכז הערכה של חיל האוויר. בעל תואר שני בפסיכולוגיה מחקרית מאוניברסיטת בר-אילן, וכיום סטודנט לתואר שלישי במחלקה לבריאות האוכלוסייה בפקולטה לרפואה ע"ש עזריאלי, אוניברסיטת בר אילן.

מיכל שוסטר

מרצה, חוקרת ויועצת בתחום ההנגשה הלשונית והכשירות התרבותית במגזר הציבורי. מתמחה במתורגמנות קהילתית, בפישוט לשוני של מידע ברוקרטי ומקצועי, ובהכשרת ארגונים ואנשי מקצוע לעבודה אפקטיבית בסביבה רב-תרבותית.